





## Perfil tuyo mujer andina contra el azul

Límites perfilados de tu rojo sangre  
de la pollera, pasitos cortos  
cuyas huellas no se ven  
sino se presienten sobre el terreno arenoso y blanquecino.  
Tu figura tocada con sombrero típico  
y tu atado a la espalda y tú tejiendo sin mirar el camino.  
Lo sientes seguro con el corazón,  
ese camino tantas veces trajinado: azul y puro. Bello. Sencillamente bello.

# Senin Yandan Görünüşün ya da Titicaca Gölü'nün Mavisini Önündeki And Dağ'lı Kadın

Senin al Pollera'nin keskin çizgileri,  
İz yerine  
Beyazımsı toprakta,  
Bir sezmiş bırakan  
Küçük adımlar.  
Görünüşün şapkanla tamamlanıyor  
Ve şalınla.  
Ve sen gittiğin yola bakmadan örgü örmektesin.  
Kalbin yolu ezbere biliyor,  
Hep gidilen bu yolu: Mavi ve berrak...  
Yalın güzellik.

# Dein Profil, Frau der Anden, sich abhebend vom Blau des Titicacasees

Scharf umrissene Konturen deiner blutroten Pollera,  
kleine Schritte, deren Spuren nicht sichtbar werden,  
sondern eine Ahnung hinterlassen auf dem weißlich sandigen Boden.  
Deine Gestalt von dem zugehörigen Hut gekrönt.  
Und dein Schultertuch und du strickst,  
ohne auf den Weg zu schauen.  
Dein Herz kennt ihn auswendig,  
diesen so oft gegangenen Weg: blau und klar und schön.  
Einfach schön.

